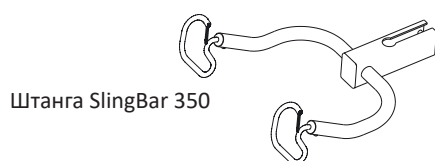


Подъемник для перевода пациента в положение стоя

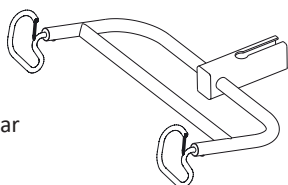
Инструкция

Подъемник Sabina II EE
Штанга Slingbar 350
Штанга Comfort Slingbar
Штанга Sabina SeatStrap SlingBar
Штанга Sabina II SeatStrap SlingBar
Опора для пяток Sabina II HeelSupport
Стропа для голени Calf Strap

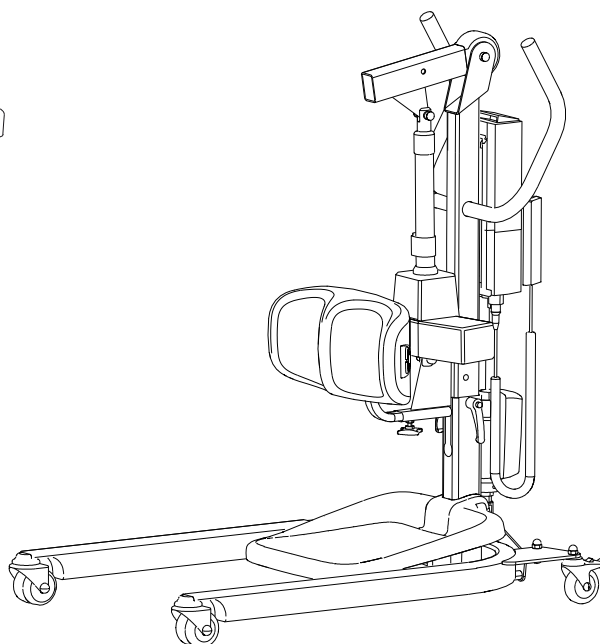
Номер по каталогу: 2020003
Номер по каталогу: 2027002
Номер по каталогу: 2027003
Номер по каталогу: 2027006
Номер по каталогу: 2027007
Номер по каталогу: 2027011
Номер по каталогу: 20290022



Штанга SlingBar 350



Штанга Comfort SlingBar



Описание

Подъемник Sabina для перевода пациента в положение стоя специально разработан для пациентов, которые испытывают трудности при самостоятельном подъеме из положения сидя.

Подъемник Sabina предназначен для пациентов, которые могут принимать непосредственное участие в процессе подъема. После подъема пациента можно обеспечить для него возможность поупражняться в принятии положения стоя.

С подъемником Sabina можно использовать две различных штанги, а также множество различных жилетов для перевода пациента в положение стоя.

Выбор подходящей штанги и жилета зависит от двигательных возможностей пациента.

Подъемник Sabina в комплекте со штангой Comfort SlingBar и жилетом ComfortVest компании Liko обеспечивает особенно бережный подъем пациентов, не оказывая при этом давления на область подмышек. Такое сочетание подходит для тех пациентов, которые особенно чувствительны к нагрузкам в области подмышек, например, для пациентов с односторонним параличом.

В некоторых случаях подъемник Sabina может быть также использован для пассивного подъема пациента из сидячего положения с помощью стропы.

В настоящем документе для обозначения поднимаемого лица используется слово «пациент», а для обозначения помощника — «лицо, осуществляющее уход за пациентом».



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

Подъем и перемещение пациента всегда сопряжены с определенными рисками. Перед использованием ознакомьтесь с инструкцией к подъемнику и принадлежностям для подъема. Важно детально разобраться в данных, приведенных в инструкции. Эксплуатация оборудования должна осуществляться только сотрудниками, прошедшими соответствующее обучение. Убедитесь, что при работе с подъемником используются соответствующие принадлежности для подъема. Проявляйте осмотрительность и осторожность во время эксплуатации. Вы, как лицо, осуществляющее уход за пациентом, всегда несете ответственность за безопасность пациента. Убедитесь, что состояние пациента позволяет выполнить подъем. При возникновении вопросов обращайтесь к производителю или поставщику.

Содержание

Описание символов	3
Инструкции по технике безопасности	4
Обозначения	5
Технические характеристики	5
Размеры.....	6
Таблица ЭМС	7
Сборка	10
Эксплуатация.....	12
Зарядка аккумуляторов	13
Максимальная грузоподъемность	14
Рекомендуемые принадлежности для подъема	15
Использование подъемника Sabina™ для оказания помощи пациентам при переходе в положение стоя	16
Использование подъемника Sabina™ для пассивного подъема пациента.....	18
Основные способы устранения неполадок	20
Инструкции по переработке	21
Чистка и дезинфекция	22
Проверка и техническое обслуживание	26

Описание символов

В данном документе и/или на изделии можно найти следующие символы.

Символ	Описание
	Для использования только в помещении
	Изделие оборудовано дополнительной защитой от поражения электрическим током (класс защиты II)
	Класс защиты от поражения электрическим током соответствует типу В
	Предупреждение: эта ситуация требует исключительной осторожности и особой внимательности
	Перед использованием ознакомьтесь с инструкцией
	Маркировка CE
IP N ₁ N ₂	Степень защиты от проникновения твердых предметов (N1) и попадания воды (N2)
	Официальный производитель
	Дата изготовления
	Предостережение: см. инструкцию
	Перед использованием ознакомьтесь с инструкцией
	Аккумулятор
	Все аккумуляторы изделия подлежат переработке отдельно от бытовых отходов. - Обозначение «Pb» под символом указывает на аккумуляторы, содержащие свинец. - Черная полоса под символом означает, что это изделие поступило в продажу после 2005 г.
	Обозначение компонента, сертифицированного компанией UL (для Канады и США)
	EFUP — период экологически безопасного использования в годах
	Экологически безопасное изделие, подлежащее переработке и повторному использованию
	Знак соответствия требованиям безопасности/электромагнитной совместимости (Австралия)
	Знак PSE (Япония)
	Идентификатор изделия
	Серийный номер
	Медицинское устройство
	Подлежит переработке
	Безопасность и основные функциональные характеристики медицинского электрического оборудования
	Подтверждение соответствия изделия стандартам безопасности Северной Америки
	Неионизирующее электромагнитное излучение
	Рабочий цикл для переменного режима работы. Максимальное активное время работы (X% любой заданной единицы времени), за которым следует время отключения (Y%). Время активной работы не должно превышать указанное время в минутах (T)
	Матричный код GS1 Data Matrix, содержащий следующие данные: (01) — глобальный номер товарной единицы (11) — дата производства (21) — серийный номер

Инструкции по технике безопасности

Назначение. Изделие предназначено для использования в следующих условиях: при оказании медико-санитарной помощи, проведении интенсивной терапии, оказании неотложной помощи, а также в рамках реабилитации или адаптации. Данное изделие не предназначено для самостоятельного использования пациентом. Подъем и перемещение пациента всегда должны проводиться при участии по меньшей мере одного лица, осуществляющего уход за пациентом. Данное изделие представляет собой устройство для подъема пациента, которое, однако, не контактирует с пациентом, поэтому в данной инструкции не рассматриваются различные состояния пациента. Для получения помощи и консультации обращайтесь в представительство компании Hill-Rom.

⚠️ Некоторые условия и обстановка могут стать причиной неправильной работы передвижного подъемника, например: пороги, неровности на поверхности пола, различные препятствия, а также слишком толстое ковровое покрытие. Наличие подобных условий может стать причиной ненадлежащей работы колес передвижного подъемника, неустойчивости передвижного подъемника и увеличения физической нагрузки для лица, осуществляющего уход за пациентом. В случае сомнений относительно соответствия условий требованиям к надлежащей эксплуатации передвижного подъемника обращайтесь в представительство компании Hill-Rom для получения консультации или помощи.

Перед первым использованием убедитесь, что были соблюдены следующие требования:

- подъемник собран в соответствии с инструкциями по сборке;
- принадлежности для подъема правильно подсоединены к подъемнику;
- аккумулятор заряжался не менее 6 часов;
- инструкции к подъемнику и принадлежностям для подъема прочитаны;
- персонал, использующий подъемник, ознакомлен со сведениями о надлежащем функционировании подъемника и правилами его эксплуатации.

Перед подъемом всегда необходимо проверять следующее:

- принадлежности для подъема не повреждены;
- тип, размер, материал и конструкция принадлежности для подъема подобраны в соответствии с потребностями пациента;
- принадлежности для подъема правильно и безопасно закреплены на пациенте во избежание получения травм;
- принадлежности для подъема правильно закреплены на штанге;
- фиксаторы штанги исправны (недостающие или поврежденные фиксаторы необходимо обязательно заменить);
- ремни жилета/стропы правильно присоединены к крюкам штанги (перед тем как пациент будет поднят с поверхности, на которой находится, но после того как стропы будут полностью растянуты);
- отсутствует риск падения пациента вперед или вбок при подъеме.

⚠️ После использования храните подъемник так, чтобы он был направлен к стене и был недоступен неуполномоченным лицам!

⚠️ Никогда не оставляйте пациента без присмотра в процессе подъема!

⚠️ Если у пациента наблюдаются нарушения равновесия или недостаток силы для выполнения выбранного действия или использования принадлежности, подъем пациента с помощью подъемника может привести к травме.



Подъемник Sabina™ II EE прошел проверку в аккредитованных испытательных организациях.

⚠️ Запрещается вносить изменения в конструкцию подъемника. Для получения дополнительных сведений обращайтесь в компанию Hill-Rom.

Следует избегать совместного использования данного изделия с другим оборудованием, поскольку это может привести к его неправильной работе. Если такое использование необходимо, следите за устройствами и убедитесь, что другое оборудование работает правильно.

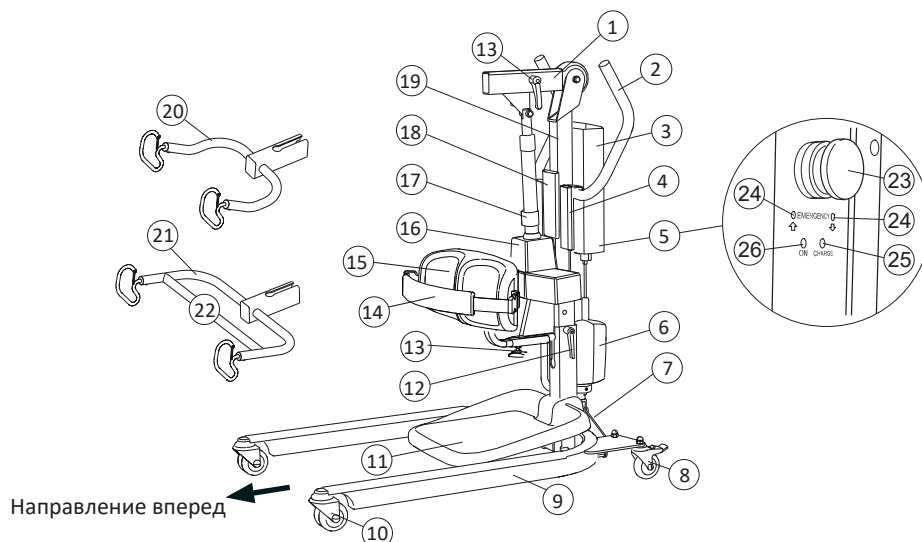
Электромагнитные помехи могут отрицательно влиять на подъемные характеристики изделия. Модификация изделия с использованием компонентов, отличных от оригинальных запасных частей (кабели и т. д.), может повлиять на характеристики его электромагнитной совместимости.

Особую осторожность необходимо соблюдать при использовании мощных источников возможных помех, таких как диатермический аппарат и др., не допуская расположения кабелей на подъемнике или рядом с ним. При возникновении вопросов проконсультируйтесь с ответственным специалистом по обслуживанию вспомогательного устройства или поставщиком.

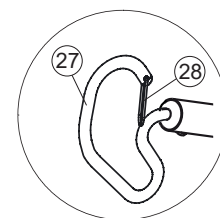
Запрещается использовать изделие в присутствии воспламеняющихся смесей, например в местах хранения продуктов, содержащих воспламеняющиеся вещества.

⚠️ Портативные устройства радиосвязи (в том числе периферийные устройства, такие как антенные кабели и внешние антенны) должны использоваться на расстоянии не менее 30 см от любой части подъемника, включая указанные производителем кабели. В противном случае возможно ухудшение рабочих характеристик данного оборудования.

Описание



- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Подвесной кронштейн 2. Ручки 3. Аккумулятор 4. Пульт управления 5. Блок управления с кнопкой аварийной остановки 6. Привод для регулировки ширины основания 7. Этикетка: указывает на риск удара об пол 8. Задние колеса с тормозами 9. Основание 10. Передние направляющие колеса 11. Подставка для ног (съёмная) 12. Стопорные рукоятки 13. Колесо для регулировки опоры для голеней 14. Стропа для голени (дополнительно) 15. Опора для голеней 16. Подъемный привод 17. Механическое устройство аварийного опускания | <ol style="list-style-type: none"> 18. Держатель для краткого справочного руководства с цветовыми обозначениями размеров строп (дополнительно) 19. Мачта подъемника 20. Штанга SlingBar 350 (ширина: 350 мм) 21. Штанга Comfort SlingBar (ширина: 600 мм) 22. Поперечная перекладина (только для штанг Comfort) 23. Кнопка аварийной остановки 24. Электрическое аварийное опускание/подъем 25. Световой индикатор зарядки («Charge» — зарядка) 26. Световой индикатор зарядки («ON» — зарядное устройство подключено) 27. Подъемный крюк 28. Фиксаторы |
|---|--|






Технические характеристики

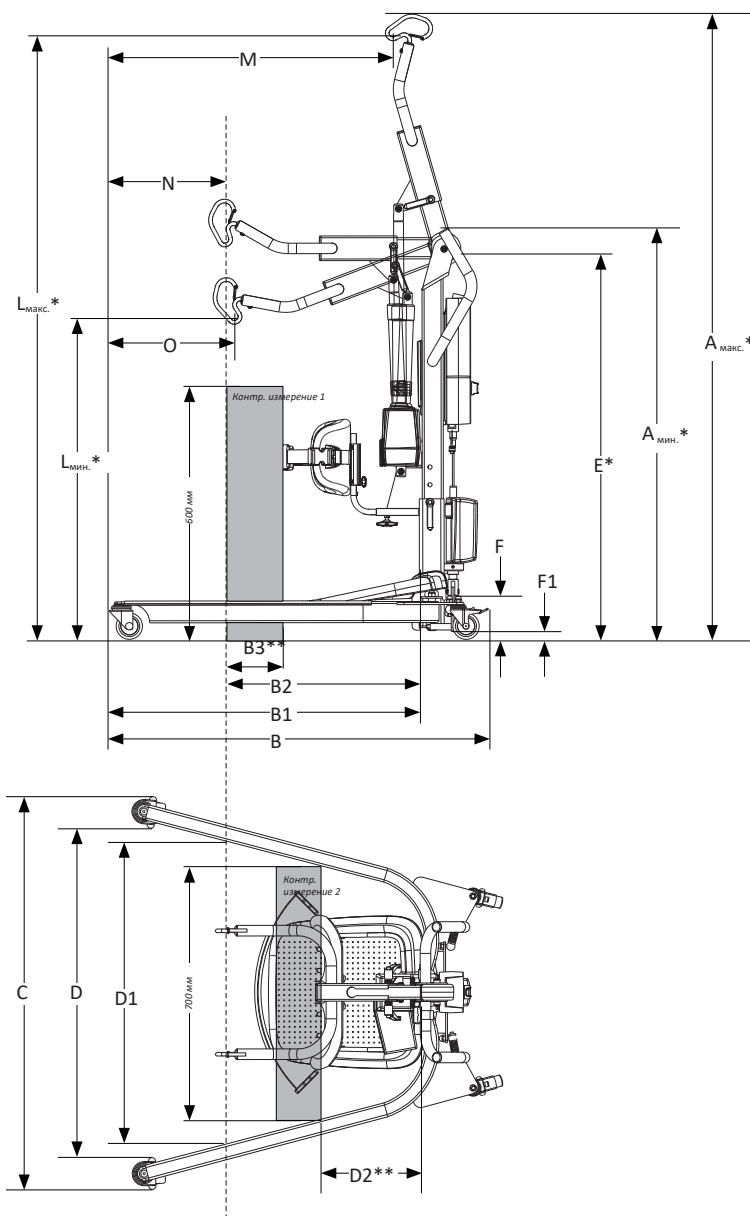
<p>Максимальная грузоподъемность: подъем при активном участии пациента — 200 кг подъем при пассивном участии пациента — 150 кг</p> <p>Материал: сталь, окрашенная порошковой краской</p> <p>Масса: общая — 41 кг наиболее тяжелая съёмная деталь — 23 кг</p> <p>Колеса: стандартные передние — двойные колеса, 75 мм стандартные задние — одинарные колеса с тормозным механизмом, 75 мм</p> <p>Подставка для ног: съёмная</p> <p>Опора для голеней: с регулируемой высотой и глубиной (съёмная)</p> <p>Диаметр поворота: 1180 мм</p> <p>Устройство аварийного опускания: механическое и электрическое</p> <p>Диапазон подъема: штанга SlingBar 350 — 825 мм штанга Comfort SlingBar — 785 мм</p> <p>Скорость подъема (без нагрузки): штанга SlingBar 350 — 54 мм/с штанга Comfort SlingBar — 47 мм/с</p>	<p>Рабочая сила элементов управления: 2,4 Н</p> <p>Переменный режим работы: переменный режим работы — 10/90, активный режим работы — макс. 2 мин. Можно активно использовать только в течение 10 % от указанного промежутка времени, но не более 2 мин</p> <p>Аккумуляторы: 2 шт. на 12 В, 2,9 А·ч, свинцово-кислотные аккумуляторы с гелеобразным электролитом и клапанным регулированием. Новые аккумуляторы предоставляются поставщиком</p> <p>Зарядное устройство: встроенное, на 100–240 В перем. тока, 50–60 Гц, макс. 400 мА</p> <p>Подъемный привод: 24 В, 9,2 А, привод с постоянными магнитами и механизмом механической безопасности</p> <p>Привод основания: 24 В, 5 А, привод с постоянными магнитами</p> <p>Окружающие условия эксплуатации: температура — от +5 °С до +40 °С влажность — от 10 до 95 % при 30 °С без конденсации атмосферное давление — 700–1060 гПа высота над уровнем моря — макс. 3000 м</p>
---	---

Максимальная выходная мощность шумов: 46 дБ(А)

Класс защиты: IP X4

-  Устройство предназначено для использования только в помещении
-  Класс защиты от поражения электрическим током соответствует типу В
-  Оборудование класса II

Размеры



Размеры

(мм)

Sabina II EE	A _{мин.*}	A _{макс.*}	B	B1	B2	B3	C	D	D1	D2**	E*	F	F1	L _{макс.*}	L _{мин.*}	M	N	O
Штанга SlingBar 350	1050	1770	1060	870	590	190	690–1115	530–1005	915	210	900–1000	107	22	1725	800	790	280	310
Штанга SlingBar 350	1050	1750	1060	870	555	150	690–1115	530–1005	900	210	900–1000	107	22	1695	810	790	315	340

* Размеры могут отличаться в зависимости от заданной высоты (см. раздел «Сборка» на стр. 10). Примечание. Размеры указаны для подъемника со стандартными колесами. При замене колес убедитесь, что подъемник по-прежнему достигает нужной высоты подъема.

** Эталонные размеры согласно стандарту EN ISO 10535:2006.


Таблица ЭМС

Указания и заявление производителя — электромагнитное излучение		
<p>Данное изделие предназначено для использования в электромагнитной среде с указанными ниже характеристиками. Клиент или пользователь изделия должен обеспечить его эксплуатацию в таких условиях. «Функциональные характеристики в соответствии с указаниями производителя: запрещается непреднамеренное перемещение изделия во время взаимодействия с источниками помех».</p>		
Испытание на излучение	Соответствие	Электромагнитная среда — указания
Радиочастотное излучение CISPR 11	Группа 1	Радиочастотная энергия применяется в подъемнике только для выполнения его внутренних функций. Поэтому испускаемое им радиочастотное излучение является крайне слабым и не должно оказывать влияния на работу электронного оборудования, находящегося поблизости.
Радиочастотное излучение CISPR 11	Класс В	Подъемник подходит для эксплуатации в любых помещениях, включая жилые помещения и помещения, напрямую подключенные к бытовой электросети низкого напряжения, используемой для электроснабжения жилых помещений.
Гармонические излучения IEC 61000-3-2	Соответствует	
Колебания напряжения/фликкер-шум IEC 61000-3-3	Соответствует	

Указания и заявление производителя — устойчивость к электромагнитным помехам			
<p>Данное изделие предназначено для использования в электромагнитной среде с указанными ниже характеристиками. Клиент или пользователь изделия должен обеспечить его эксплуатацию в таких условиях. «Функциональные характеристики в соответствии с указаниями производителя: запрещается непреднамеренное перемещение изделия во время взаимодействия с источниками помех».</p>			
Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по стандарту IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная среда — указания
Электростатический разряд (ЭСР) IEC 61000-4-2	± 8 кВ — контактный разряд ± 2 кВ, ± 4 кВ, ± 8 кВ, ± 15 кВ — воздушный разряд	± 8 кВ — контактный разряд ± 2 кВ, ± 4 кВ, ± 8 кВ, ± 15 кВ — воздушный разряд	Полы должны быть деревянными, бетонными или выложенными керамической плиткой. Если полы покрыты синтетическим материалом, относительная влажность должна составлять не менее 30 %.
Наносекундные импульсные помехи IEC 61000-4-4	± 2 кВ для цепей электропитания ± 1 кВ для входных/выходных линий	± 2 кВ для цепей электропитания ± 1 кВ для входных/выходных линий	Качество сетевого питания должно соответствовать качеству сетевого питания для промышленных сооружений и/или медицинских учреждений.
Выброс напряжения IEC 61000-4-5	$\pm 0,5$ кВ, ± 1 кВ — между фазами	$\pm 0,5$ кВ, ± 1 кВ — между фазами	Качество сетевого питания должно соответствовать качеству сетевого питания для промышленных сооружений и/или медицинских учреждений.
Провалы напряжения, кратковременные сбои энергоснабжения и колебания напряжения на входных линиях электропитания IEC 61000-4-11	0 % UT в течение 0,5 периода при 0° , 45° , 90° , 135° , 180° , 225° , 270° и 315° 0 % UT в течение 1 периода при 0° 70 % UT в течение 25 периодов при частоте 50 Гц 0 % UT в течение 250 периодов при частоте 50 Гц	0 % UT в течение 0,5 периода при 0° , 45° , 90° , 135° , 180° , 225° , 270° и 315° 0 % UT в течение 1 периода при 0° 70 % UT в течение 25 периодов при частоте 50 Гц 0 % UT в течение 250 периодов при частоте 50 Гц	Качество сетевого питания должно соответствовать качеству сетевого питания для промышленных сооружений и/или медицинских учреждений. При необходимости обеспечить непрерывную работу оборудования/системы на случай перебоев электропитания рекомендуется либо подключить оборудование/систему к источнику бесперебойного питания, либо использовать аккумулятор.
Магнитное поле промышленной частоты (50/60 Гц) IEC 61000-4-8	30 А/м	30 А/м	Характеристики электромагнитных полей должны соответствовать характеристикам электромагнитных полей для промышленных сооружений и медицинских учреждений.
ПРИМЕЧАНИЕ. U_T — это напряжение сети переменного тока до подачи напряжения испытательного уровня.			

Указания и заявление производителя — устойчивость к электромагнитным помехам

Данное изделие предназначено для использования в электромагнитной среде с указанными ниже характеристиками. Клиент или пользователь изделия должен обеспечить его эксплуатацию в таких условиях. «Функциональные характеристики в соответствии с указаниями производителя: запрещается непреднамеренное перемещение изделия во время взаимодействия с источниками помех».

Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по стандарту IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная среда — указания
Кондуктивные радиопомехи IEC 61000-4-6	6 В ср. кв. От 150 кГц до 80 МГц	6 В ср. кв.	<p>Расстояние между портативными или мобильными устройствами радиосвязи и любой частью подъемника, включая кабели, должно быть не меньше значения рекомендованного пространственного разнеса, которое рассчитывается по формуле с учетом частоты передатчика.</p> <p>Рекомендованный пространственный разнос</p> $d = 1,2\sqrt{P}$
Излучаемые радиопомехи IEC 61000-4-3	10 В/м От 80 МГц до 2,7 ГГц	10 В/м	$d = 1,2\sqrt{P} \text{ От } 80 \text{ до } 800 \text{ МГц}$ $d = 2,3\sqrt{P} \text{ От } 800 \text{ МГц до } 2,7 \text{ ГГц}$ <p>где P — максимальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт) в соответствии с данными изготовителя, а d — рекомендованный пространственный разнос в метрах (м).</p> <p>По результатам наблюдений за электромагнитной обстановкой^а, напряженность полей, создаваемых стационарными радиопередатчиками, должна быть меньше, чем уровень соответствия в каждой полосе частот^б.</p> <p>Помехи могут возникнуть вблизи оборудования, помеченного следующим символом:</p> 

ПРИМЕЧАНИЕ 1. При диапазоне частот от 80 до 800 МГц применяется пространственный разнос, соответствующий более высокому диапазону частот.

ПРИМЕЧАНИЕ 2. Данные указания действительны не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет их поглощение и отражение от материалов, предметов и людей.

^а Напряженность полей, создаваемых стационарными передатчиками, такими как базовые станции радиотелефонных сетей (сотовых/беспроводных), наземными передвижными радиостанциями, любительскими радиостанциями, станциями радиовещания в диапазонах AM и FM и телевидения, не может быть определена теоретическими методами с достаточной точностью. Для оценки электромагнитной обстановки, создаваемой стационарными радиопередатчиками, должны быть проведены измерения напряженности поля в местах эксплуатации. Если измеренная напряженность поля в месте эксплуатации передвижного подъемника превышает соответствующий предел, указанный выше, необходимо наблюдать за работой передвижного подъемника для обеспечения его нормального функционирования. Если передвижной подъемник работает неправильно, может потребоваться принять дополнительные меры, например переместить или повернуть его в другую сторону.

^б При диапазоне частот от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна быть менее 10 В/м.



Указания и заявление производителя — устойчивость к электромагнитным помехам

Данное изделие предназначено для использования в электромагнитной среде с указанными ниже характеристиками. Клиент или пользователь изделия должен обеспечить его эксплуатацию в таких условиях. «Функциональные характеристики в соответствии с указаниями производителя: запрещается непреднамеренное перемещение изделия во время взаимодействия с источниками помех».

Испытательная частота (МГц)	Диапазон частот ^{a)} (МГц)	Связь ^{a)}	Модуляция ^{b)}	Максимальная мощность (Вт)	Расстояние (м)	Испытательный уровень при ИСПЫТАНИЯХ НА ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТЬ (В/м)
385	380–390	TETRA 400	Импульсная модуляция ^{b)} 18 Гц	1,8	0,3	27
450	430–470	GMRS 460, FRS 460	ЧМ ^{c)} девиация ±5 кГц синусоида 1 кГц	2	0,3	28
710	704–787	Диапазон частот LTE 13, 17	Импульсная модуляция ^{b)} 217 Гц	0,2	0,3	9
745						
780						
810	800–960	GSM 800/900, TETRA 800, IDEN 820, CDMA 850, диапазон частот LTE 5	Импульсная модуляция ^{b)} 18 Гц	2	0,3	28
870						
930						
1720	1700–1990	GSM 1800, CDMA 1900, GSM 1900, DECT, диапазоны частот LTE 1, 3, 4, 25; UMTS	Импульсная модуляция ^{b)} 217 Гц	2	0,3	28
1845						
1970						
2450	2400–2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, диапазон частот LTE 7	Импульсная модуляция ^{b)} 217 Гц	2	0,3	28
5240	5100–5800	WLAN 802.11 a/n	Импульсная модуляция ^{b)} 217 Гц	0,2	0,3	9
5500						
5785						

ПРИМЕЧАНИЕ. При необходимости достижения испытательного уровня помехоустойчивости расстояние между передающей антенной и медицинским оборудованием или системой можно сократить до 1 м. Испытательное расстояние 1 м допускается по стандарту IEC 61000-4-3.

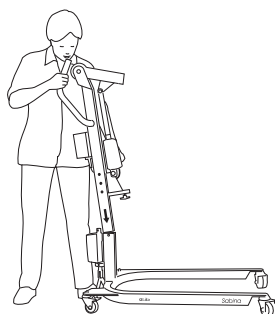
- a) Для некоторых видов связи указана только частота восходящего канала.
- b) Несущий сигнал модулируется с помощью прямоугольного импульсного сигнала с коэффициентом заполнения 50 %.
- c) В качестве альтернативы частотной модуляции может использоваться импульсная модуляция с глубиной 50 % при частоте 18 Гц, поскольку в отсутствии фактической модуляции это наиболее оптимальные условия испытаний.

Сборка

Перед началом сборки убедитесь в наличии следующих деталей:

- мачта подъемника с подвесным кронштейном, блок управления, подъемный привод;
- штанга с фиксаторами и стопорными рукоятками;
- пульт управления с кабелем;
- аккумулятор с держателем для кабеля зарядного устройства;
- основание с приводом для регулировки ширины и стопорными рукоятками;
- подставка для ног с рамой;
- опора для голени;
- пакет, содержащий инструкцию, соединительный кабель для зарядного устройства и удлинитель.

ПРИМЕЧАНИЕ. Штанга (SlingBar 350 или Comfort SlingBar) поставляется отдельно. Далее описывается подъемник Sabina™ со штангой Comfort SlingBar.



Индивидуальная регулировка высоты подъема

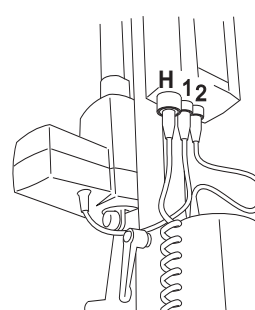
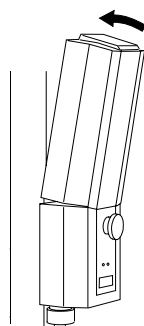
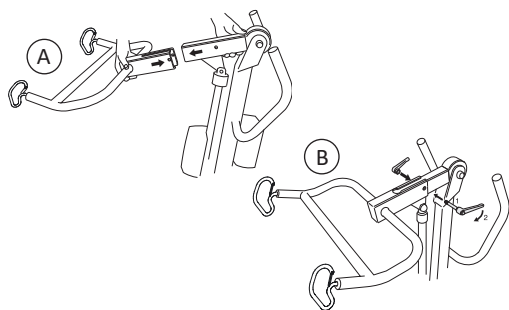
Рост пациента	Положение
<170 см	1
160–190 см	2
>180 см	3

Положение



1. Отсоедините стопорную рукоятку от основания. Вставьте мачту подъемника в основание.

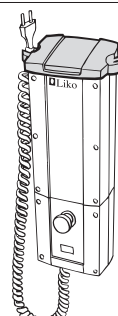
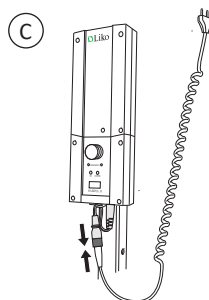
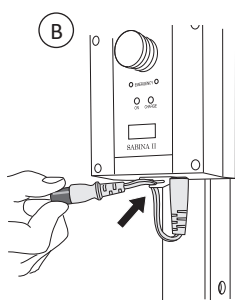
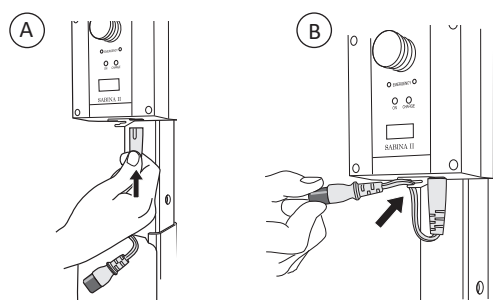
2. С помощью мачты подъемника можно регулировать высоту подъема на трех различных уровнях. Выберите одно из трех отверстий в зависимости от роста пациента; расстояние между отверстиями составляет 5 см (см. рисунок выше). Зафиксируйте мачту подъемника в основании с помощью прилагаемой стопорной рукоятки.



3. А) Отсоедините стопорную рукоятку от подвесного кронштейна. Вставьте штангу в подвесной кронштейн таким образом, чтобы отверстие на подъемных крюках было направлено вверх (см. рисунок).
В) Подсоедините и затяните стопорную рукоятку.

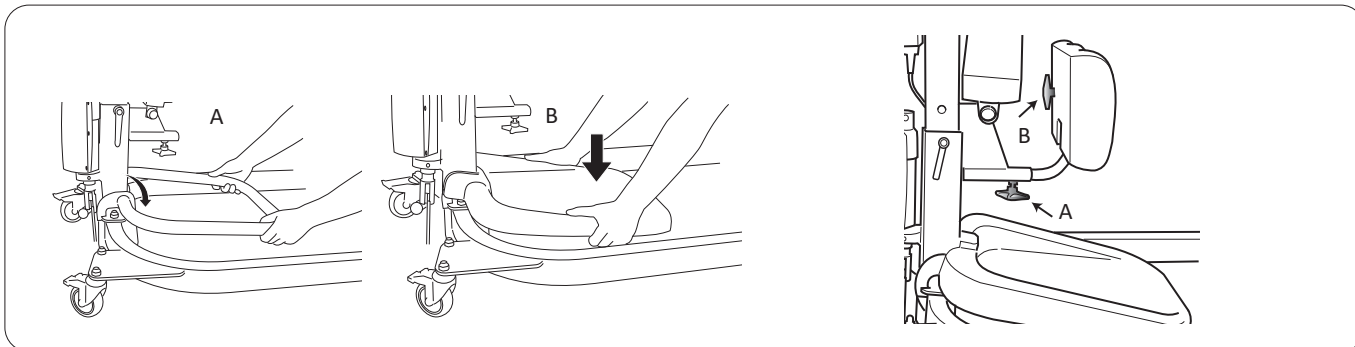
4. Поместите аккумулятор в блок управления. Убедитесь, что аккумулятор надежно установлен (вы услышите щелчок).

5. Подключите кабели следующим образом:
- 1: кабель подъемного привода;
- 2: кабель привода регулировки ширины основания;
- Н: кабель пульта управления.



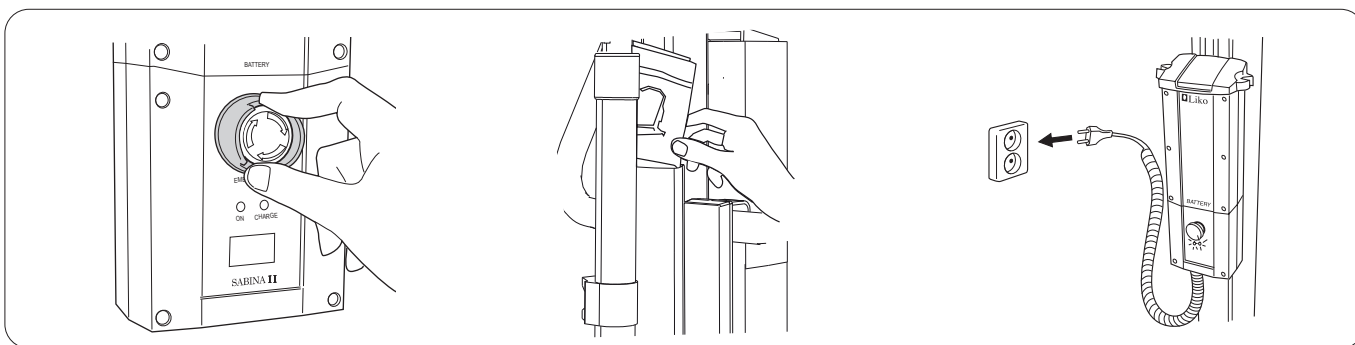
6. А) Подключите кабель зарядного устройства к гнезду, расположенному под блоком управления.
В) Протяните соединительный кабель через компенсатор натяжения.
С) Подсоедините зарядный кабель к соединительному.

7. Установите держатель для кабеля зарядного устройства: подвесьте его на переднем крае аккумулятора и нажмите на него до щелчка.



8. А) Разместите раму подставки для ног на основании, подсоединив к кронштейну мачты подъемника. Убедитесь, что рама надежно зафиксирована.
В) Вставьте подставку для ног в раму.

9. Установите опору для голени на мачту подъемника. Ослабьте колесо А, чтобы отрегулировать расстояние до голени пациента. Ослабьте колесо В, чтобы отрегулировать высоту. После регулировки затяните колеса А и В.



10. Отключите режим аварийной остановки, повернув кнопку в направлении, указанном стрелками на кнопке.

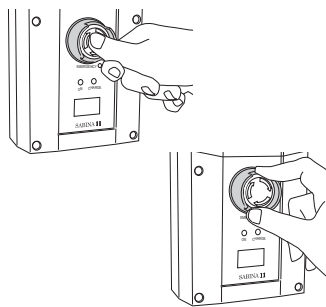
11. Если применимо: установите держатель для краткого справочного руководства на мачте подъемника в соответствии с инструкциями по сборке. Поместите краткое справочное руководство в держатель.

12. Перед первым использованием аккумулятор подъемника следует заряжать в течение не менее 6 часов. Подробнее см. в разделе «Зарядка аккумуляторов» на стр. 13.





После сборки убедитесь, что:

- движение подвешенного кронштейна соответствует кнопкам на пульте управления;
- устройство аварийного опускания (механическое и электрическое) работает;
- функция регулировки ширины основания исправна;
- тормозные механизмы колес исправны;
- световые индикаторы на передней панели блока управления горят во время зарядки.

Эксплуатация



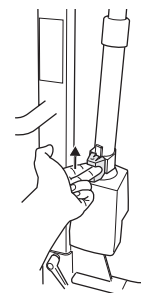
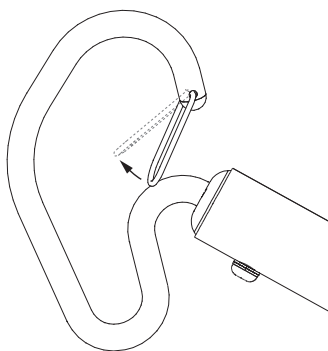
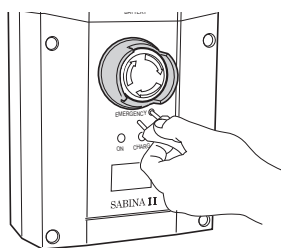
Пульт управления

Световой индикатор (A) — зарядите аккумулятор подъемника!
Управление перемещением подъемника осуществляется с помощью кнопок на пульте управления. Перемещение осуществляется в соответствии с направлением стрелок, если пульт управления держат так, как показано на картинке. Чтобы поднять или опустить подвесной кронштейн, нажмите кнопку  или . Для выполнения подъема с небольшой скоростью используйте кнопки с более тонкими стрелками. Перемещение подъемника прекратится, как только кнопка будет отпущена. Регулировка ширины основания выполняется с помощью кнопки  или .

Кнопка аварийной остановки

Активация: нажмите красную кнопку на блоке управления.

Сброс: поворачивайте кнопку в указанном стрелками направлении до тех пор, пока кнопка не будет вытолкнута наружу.



Электрическое аварийное опускание/подъем

С помощью тонкого предмета нажмите на кнопки, расположенные в обозначенных отверстиях на блоке управления.

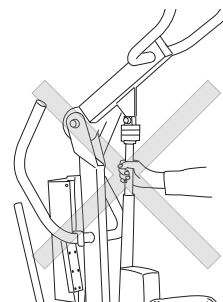
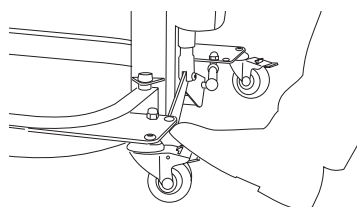
⚠ Для нажатия на кнопки нельзя использовать острые предметы, так как это может привести к повреждению блока управления!

Установка фиксаторов

После установки убедитесь, что фиксатор закреплен и свободно перемещается по крюку штанги.

Механическое устройство аварийного опускания

Поднимите красный рычаг аварийного опускания вертикально вверх. Выполнение механического аварийного опускания возможно только в том случае, если на подвесной кронштейн оказывается давление, например, когда пациент стоит или сидит в подъемнике. Опускание происходит с небольшой задержкой.



Блокировка колес

Задние колеса можно заблокировать во избежание вращения или поворота устройства. Для блокировки колес нажмите ногой на педаль блокировки. Чтобы разблокировать колеса, нажмите на выпуклую кнопку на колесе. Во время выполнения подъема с активным/пассивным участием пациента колеса должны быть разблокированы, чтобы подъемник можно было передвинуть к центру тяжести пациента.

⚠ Тянуть за приводной механизм для перемещения подъемника запрещено!

Зарядка аккумуляторов

Индикация зарядки аккумулятора

В случае низкого заряда аккумулятора блок управления подаст звуковой сигнал. Одновременно с этим загорится индикатор на пульте управления. После этого необходимо как можно скорее зарядить аккумулятор. Однако питания будет достаточно для выполнения еще нескольких процедур подъема. На блоке управления имеется дисплей, на котором отображается текущий заряд аккумулятора. Если все поля черные, то аккумулятор полностью заряжен. При отображении символа (🔋) аккумулятор нужно зарядить как можно скорее.

Зарядка и эксплуатация аккумулятора

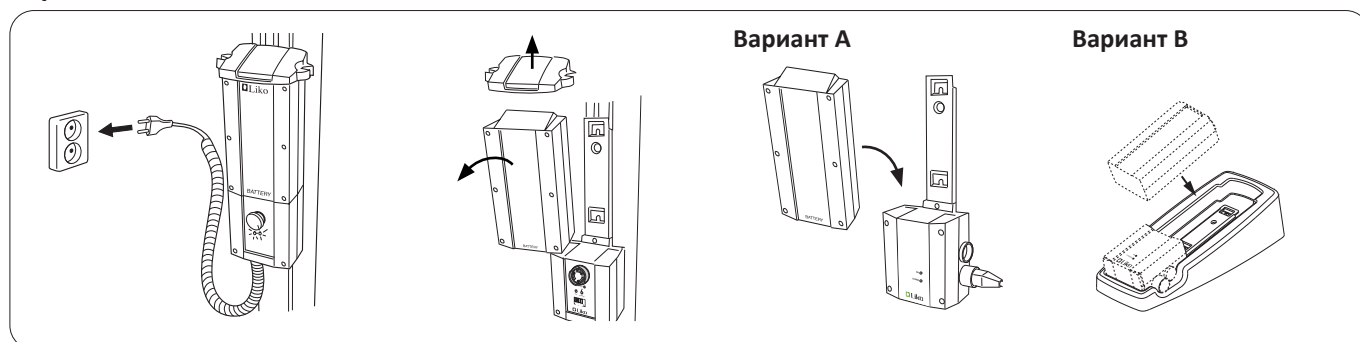
Для обеспечения максимального срока эксплуатации важно регулярно заряжать аккумулятор. Рекомендуется заряжать аккумулятор после каждого использования или каждую ночь. Для полной зарядки аккумуляторов требуется приблизительно 6 часов. Когда аккумулятор полностью зарядится, зарядное устройство автоматически отключится. Если подъемник используется не каждый день, то после использования рекомендуется подключать его к зарядному устройству или нажимать кнопку аварийной остановки, чтобы отключить подачу тока и сохранить заряд аккумулятора. Перед нажатием кнопки аварийной остановки убедитесь, что аккумулятор полностью заряжен.

ПРИМЕЧАНИЕ. В режиме аварийной остановки зарядка подъемника невозможна.

ПРИМЕЧАНИЕ. Во время зарядки на блоке управления горит желтый световой индикатор. Желтый световой индикатор гаснет, когда аккумулятор полностью заряжен. Если световой индикатор не погас после 8 часов зарядки, возможно, следует заменить аккумулятор. Остановите зарядку и замените аккумулятор.

⚠ Запрещается заряжать аккумуляторы в помещениях с повышенной влажностью.

Зарядка



Встроенное зарядное устройство (стандартная комплектация)

Подключите кабель зарядного устройства к электрической розетке (100–240 В перем. тока). Убедитесь, что на зарядном устройстве горят оба световых индикатора. Желтый световой индикатор указывает на то, что идет зарядка, а зеленый индикатор — на то, что ток подается на зарядное устройство. Если кабель зарядного устройства начинает растягиваться, его следует заменить во избежание разрыва кабеля и застревания в нем.

Настенное и настольное зарядное устройство

Отсоедините держатель для кабеля зарядного устройства. Извлеките аккумулятор из блока управления, открутив фиксирующий болт на верхней части аккумулятора.

Вариант А. Поместите аккумулятор в настенное зарядное устройство. Подключите зарядное устройство к розетке (100–240 В перем. тока). Убедитесь, что на зарядном устройстве горят оба световых индикатора. Желтый световой индикатор указывает на то, что идет зарядка, а зеленый индикатор — на то, что ток подается на зарядное устройство.

Вариант В. Поместите аккумулятор в настольный корпус зарядного устройства. Подключите зарядное устройство к розетке (100–240 В перем. тока). Убедитесь, что на зарядном устройстве горят оба световых индикатора. Желтый световой индикатор указывает на то, что идет зарядка, а зеленый индикатор — на то, что ток подается на зарядное устройство.

ПРИМЕЧАНИЕ. Подъемником нельзя пользоваться, когда кабель зарядного устройства вставлен в розетку.

Максимальная грузоподъемность

Значения максимальной грузоподъемности для различных изделий в составе собранного подъемного блока (подъемника, штанги, стропы и всех других используемых принадлежностей) могут отличаться. Значение максимальной грузоподъемности для собранного подъемного блока, включая принадлежности, всегда должно соответствовать наименьшему значению максимальной грузоподъемности какого-либо из его компонентов.

Проверьте маркировку на подъемнике и принадлежностях для подъема. При возникновении вопросов обращайтесь в представительство компании Hill-Rom.

Рекомендуемые принадлежности для подъема

⚠ Использование принадлежностей для подъема, отличных от рекомендованных ниже, сопряжено с определенными рисками.

Ниже приводится список рекомендуемых принадлежностей для подъемника Sabina™ II. Дополнительные указания см. также в инструкции для соответствующего жилета, стропы или принадлежности для подъема.

Для получения консультации и ознакомления с ассортиментом продукции Liko обращайтесь в представительство компании Hill-Rom.

Держатель для краткого справочного руководства

Номер по каталогу: 2000100



Краткое справочное руководство к подъемнику Sabina II

На шведском/финском языке

Номер по каталогу: 2020100SVFI

На норвежском/датском языке

Номер по каталогу: 2020100NODK

На английском/испанском языке

Номер по каталогу: 2020100ENES

На немецком/французском языке

Номер по каталогу: 2020100DEFR

На французском/нидерландском языке

Номер по каталогу: 2020100FRNL

На итальянском/португальском языке

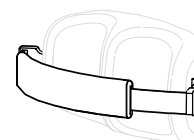
Номер по каталогу: 2020100ITPT



Стропа для голени Calf Strap

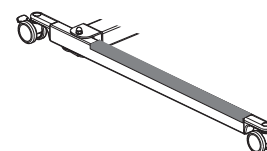
Номер по каталогу: 20290022

Стропа для голени может использоваться в случае, если ноги пациента ослаблены или ему требуется помощь для нахождения на подставке для ног.



Защита для ног Leg Protector

Номер по каталогу: 20190029



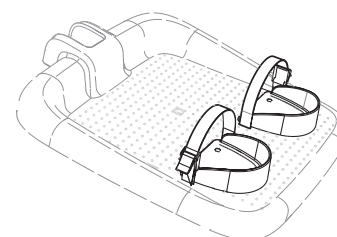
Опора для пяток Sabina Heel Support

Номер по каталогу: 2027011

Опоры для пяток используются, если пятки пациента должны быть зафиксированы на подставке для ног.

В комплект входят стропы для стоп.

⚠ При использовании опоры для пяток Sabina Heel Support необходимо учитывать, что подвижность пациента сокращается и/или возможен риск возникновения гиперэкстензии коленного сустава.



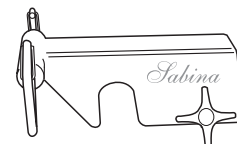
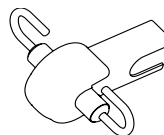
Штанга SeatStrap SlingBar

Номер по каталогу: 2027007 — может использоваться с подъемником Sabina™ II.

Номер по каталогу: 2027006 — может использоваться как с более ранними моделями подъемника Sabina, так и с моделью Sabina II.

Ширина: 19 см

Максимальная грузоподъемность: 200 кг



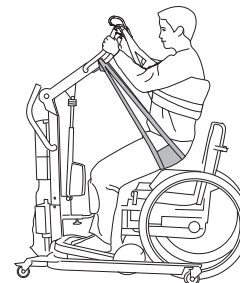
Номер по каталогу: 2027007

Номер по каталогу: 2027006

Стропа Sabina SeatStrap

Номер по каталогу: 3591115

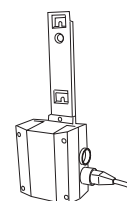
Стропа SeatStrap является принадлежностью, которая используется для помощи пациенту на начальных этапах подъема. Стропа SeatStrap подсоединяется к штанге SeatStrap SlingBar, что помогает пациенту при переходе в положение стоя. В положении стоя стропу SeatStrap можно с легкостью отсоединить, чтобы она не мешала, например, во время посещения туалета.



Зарядное устройство, настенное

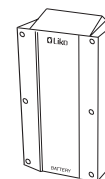
Номер по каталогу: 2004106

или для использования с настольным корпусом зарядного устройства



Дополнительный аккумулятор

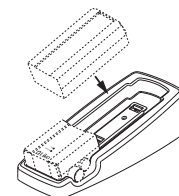
Номер по каталогу: 2006106



Настольный корпус зарядного устройства

Номер по каталогу: 2107103

не включает зарядное устройство и аккумулятор

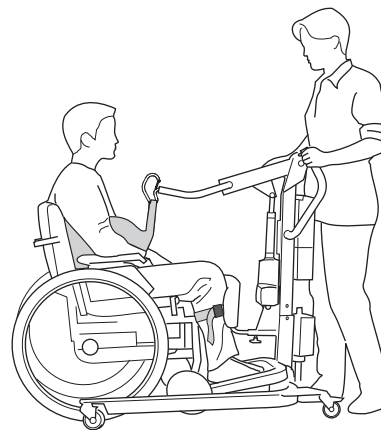
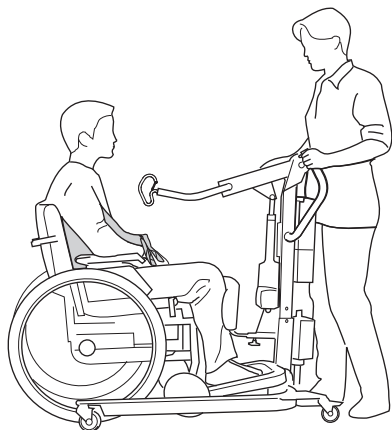


Использование подъемника Sabina™ для оказания помощи пациентам при переходе в положение стоя

С подъемником Sabina можно использовать две различных штанги, а также множество различных жилетов для перевода пациента в положение стоя. Выбор подходящей штанги и жилета зависит от двигательных возможностей пациента. Внимательно ознакомьтесь с инструкциями к используемым принадлежностям для подъема. Перед использованием подъемника Sabina важно выполнить индивидуальную регулировку высоты подъема, см. стр. 10.

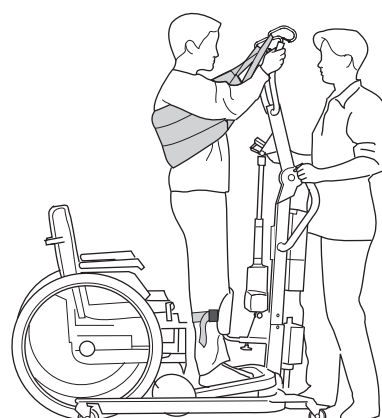
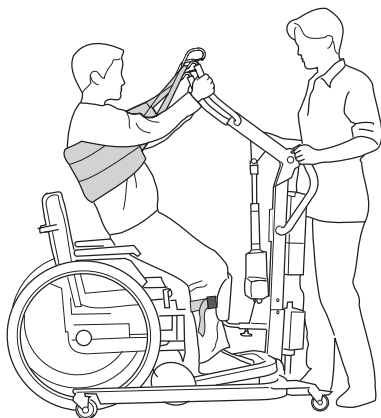
Подъем с использованием подъемника Sabina и штанги SlingBar 350 при активном участии пациента

Для данной штанги рекомендуется использовать жилет SupportVest компании Liko модели 91 или жилет SafetyVest компании Liko модели 93. При использовании штанги SlingBar 350 руки пациента находятся снаружи стропы. Штанга SlingBar 350 в сочетании с жилетом SafetyVest модели 93 обеспечивает дополнительную опору для пациента в положении стоя. Ниже приведено описание использования жилета SupportVest модели 91. Дополнительные сведения см. в инструкции к соответствующему жилету.



1. Закрепите жилет SupportVest вокруг тела пациента в соответствии с инструкцией. Расположите подъемник Sabina перед пациентом и отрегулируйте ширину основания. Поместите ноги пациента по центру подставки для ног таким образом, чтобы голень была параллельна опоре для голеней. Отрегулируйте высоту и глубину опоры для голеней, чтобы обеспечить комфортную поддержку ноги ниже колена.

2. Подсоедините стропы жилета к крюкам штанги.
Если применимо: затяните стропу для голени.



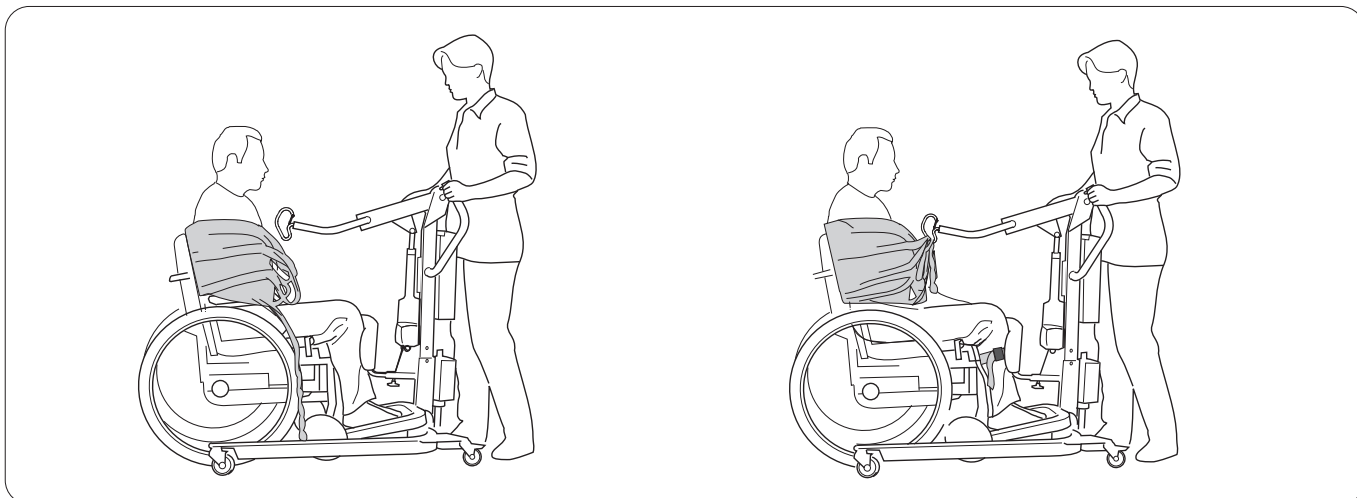
3. Поднимите штангу на 10–20 см. Пациент возьмется за штангу. Продолжайте процедуру подъема. Если во время подъема пациент отклонится назад, это облегчит процедуру подъема и не даст жилету соскользнуть вверх. Высота подъема зависит от пациента.

⚠️ Перед тем как пациент будет поднят с поверхности, на которой находится, но после того как стропы будут полностью растянуты, убедитесь, что стропы правильно присоединены к штанге.

4. Для того чтобы перевести пациента в более вертикальное положение, продолжайте процедуру подъема до достижения самого верхнего положения. Процедура подъема может быть неприятна для человека, не привыкшего к ней. Помните, что в подъемнике Sabina II EE предусмотрено две скорости подъема. Для обеспечения максимального комфорта пациента мачта подъемника должна быть установлена в наиболее подходящем положении (из трех возможных). См. стр. 10.

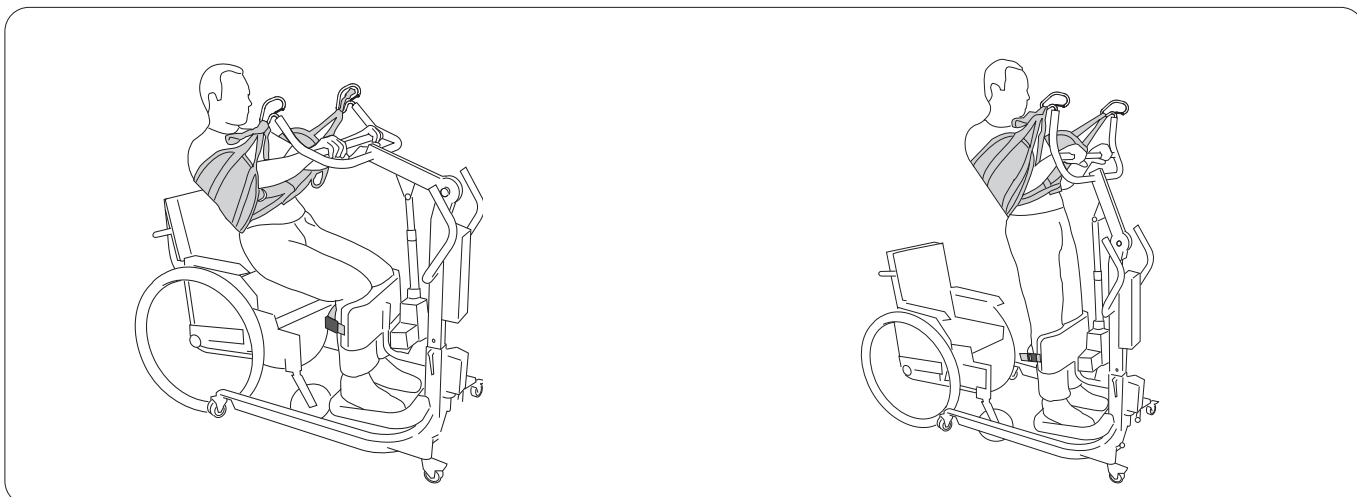
Подъем с использованием подъемника Sabina™ и штанги Comfort SlingBar при активном участии пациента

С данной штангой рекомендуется использовать жилет ComfortVest компании Liko модели 95. Такое сочетание подходит для тех пациентов, которые особенно чувствительны к нагрузкам в области подмышек, например, для пациентов с односторонним параличом. Жилет ComfortVest обеспечивает поддержку со стороны спины и внешней стороны рук пациента во время подъема. В некоторых случаях штанга Comfort SlingBar также может использоваться с жилетом SafetyVest компании Liko модели 93, особенно для подъема пациентов крупного телосложения. Ниже приведено описание использования жилета ComfortVest модели 95. Дополнительные сведения см. в инструкции к соответствующему жилету.



1. Закрепите жилет ComfortVest вокруг тела пациента в соответствии с инструкцией. Расположите подъемник Sabina перед пациентом. Отрегулируйте ширину основания. Поместите ноги пациента по центру подставки для ног таким образом, чтобы голень была параллельна опоре для голеней. Отрегулируйте высоту и глубину опоры для голеней, чтобы обеспечить комфортную поддержку ноги ниже колена.

2. Подсоедините стропы жилета к крюкам штанги.
Если применимо: затяните стропу для голени.



3. Поднимите штангу на 10–20 см. Пациент возьмется за штангу. Продолжайте процедуру подъема. Если во время подъема пациент отклонится назад, это облегчит процедуру подъема и не даст жилету соскользнуть вверх. Высота подъема зависит от пациента.


⚠ Перед тем как пациент будет поднят с поверхности, на которой находится, но после того как стропы будут полностью растянуты, убедитесь, что стропы правильно присоединены к штанге.

4. Для того чтобы перевести пациента в более вертикальное положение, продолжайте процедуру подъема до достижения самого верхнего положения. Процедура подъема может быть неприятна для человека, не привыкшего к ней. Помните, что в подъемнике Sabina II EE предусмотрено две скорости подъема. Для обеспечения максимального комфорта пациента мачта подъемника должна быть установлена в наиболее подходящем положении (из трех возможных). См. стр. 10.

Проблемы, возникающие при оказании помощи пациенту во время подъема в положение стоя

Пациент находится в недостаточно вертикальном положении: какие шаги необходимо предпринять?

Иногда это может происходить по причине состояния здоровья пациента или его двигательных возможностей: ослабленная мускулатура, недостаток силы и/или ограниченная подвижность бедренных или коленных суставов. Для максимального использования возможностей подъемника Sabina™ соблюдайте следующие указания:

- 1 Подсоединяйте внутреннюю петлю стропы жилета (B) к крюкам штанги. 
- 2 Для достижения большей высоты при поднятии поднимайте мачту подъемника. См. раздел о регулировке высоты подъема на стр. 10.
- 3 Попробуйте использовать жилет меньшего размера. Использование жилета меньшего размера обеспечивает меньшее расстояние до крюков и позволяет выпрямиться в положении стоя.

На начальном этапе подъема пациент испытывает некоторые трудности: какие шаги следует предпринять?

Стропа Sabina SeatStrap является принадлежностью и предназначена для пациентов, которым требуется дополнительная помощь на начальном этапе подъема. Дополнительные сведения см. в разделе «Рекомендуемые принадлежности для подъема» на стр. 14–15 или в руководстве по эксплуатации стропы Sabina SeatStrap.

Использование подъемника Sabina для пассивного подъема пациента

Для пассивного подъема рекомендуется использовать стропу такой модели, которая не слишком сильно ограничивает высоту подъема. Для обеспечения функциональности и безопасного использования устройства важно выполнять его настройку в каждом отдельном случае. Выбор модели стропы и штанги зависит от общего уровня подвижности пациента. Помните, что максимальная грузоподъемность при пассивном подъеме уменьшается с 200 кг до 150 кг. Это обуславливается тем, что во время пассивного подъема опора для ног не принимает на себя часть нагрузки.

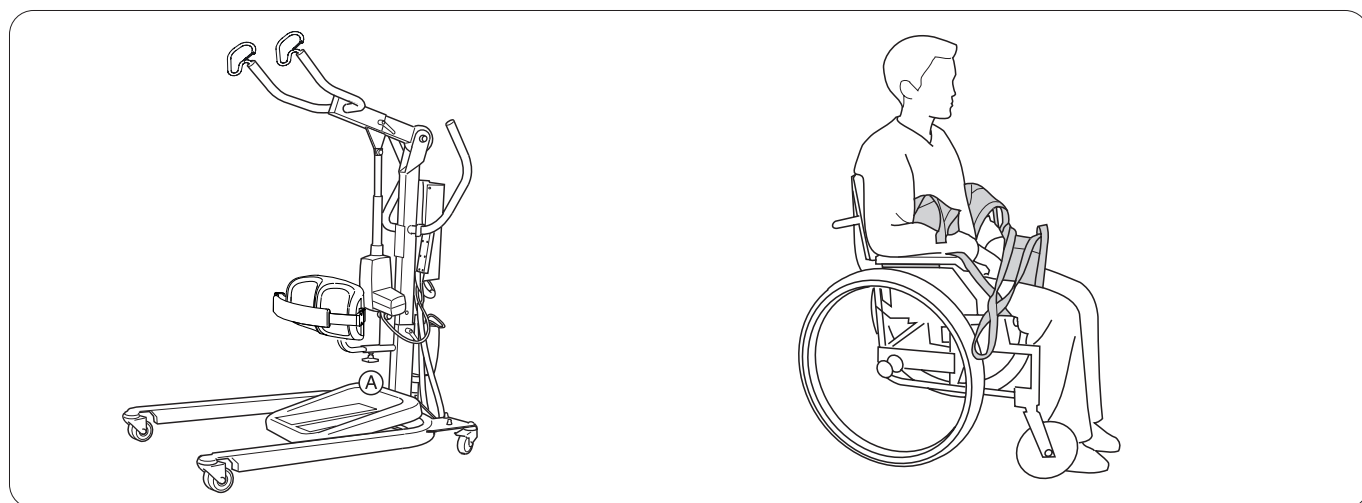
Подъемник Sabina со штангой SlingBar 350 (ширина штанги 350 мм)

С данной штангой рекомендуется использовать стропы HygieneSling компании Liko моделей 41 и 45.

Подъемник Sabina со штангой Comfort SlingBar (ширина штанги 600 мм)

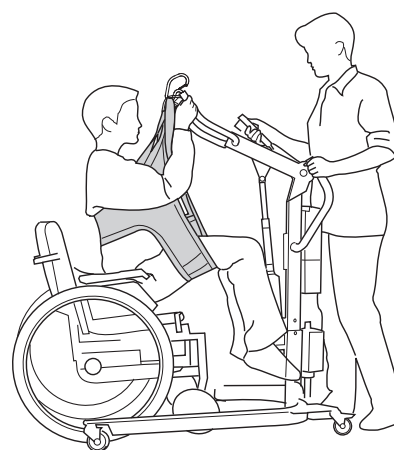
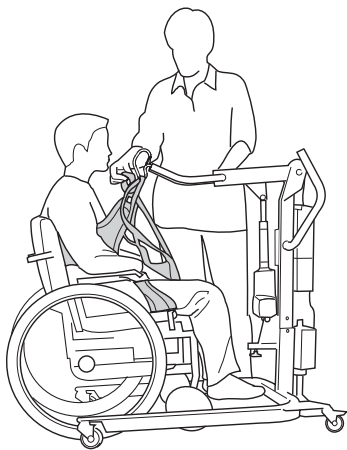
Для данной штанги рекомендуется использовать стропы UniversalSling компании Liko модели 000. Для получения дополнительных сведений см. инструкцию к соответствующей модели стропы или обратитесь в компанию Hill-Rom.

Пассивный подъем с помощью подъемника Sabina и штанги SlingBar 350



1. Разберите опору для голени: открутите винт A, потяните опору для ног. Отсоедините опору для ног: захватите передний край рамы, приподнимите его и снимите опору с основания.

2. Используйте подходящую стропу в соответствии с инструкцией. На рисунке выше продемонстрирована стропа HygieneSling компании Liko модели 40.



3. Придвиньте подъемник. Подсоедините стропу к крюкам штанги с помощью подвесных петель. Возможно, потребуется выполнить регулировку высоты мачты подъемника, см. стр. 10.
- ⚠️ Перед тем как пациент будет поднят с поверхности, на которой находится, но после того как стропы будут полностью растянуты, убедитесь, что стропы правильно присоединены к штанге.**

4. Поднимите штангу на минимальную необходимую для перемещения высоту.
- ⚠️ Убедитесь, что подъем не настолько высок, чтобы пациент оказался слишком близко к мачте!**

⚠️ ПРИМЕЧАНИЕ.

Поднятие пациента в сидячем положении с помощью подъемника Sabina™ не заменяет процедуры подъема пациентов в сидячем положении с использованием традиционных передвижных подъемников, например, передвижных подъемников Viking™, Uno™ или Golvo™. Это временное решение для случаев, когда пациент не может принять активное участие в процессе подъема с использованием подъемника Sabina. Если необходимость пассивного подъема остается, рекомендуется использовать одну из моделей, указанных выше.

Основные способы устранения неполадок

Подъемник не работает на подъем/спуск. Регулировка ширины основания не выполняется (основание не раздвигается и не сдвигается).



1. Убедитесь, что кнопка аварийной остановки не нажата.
2. Убедитесь в правильности подсоединения кабелей к блоку управления.
3. Убедитесь, что зарядный кабель не подключен к розетке.
4. Проверьте заряд аккумулятора.
5. Убедитесь, что контактные пластины аккумулятора не повреждены и не сломаны.
6. *Если подъемник все еще не работает надлежащим образом, обратитесь в компанию Hill-Rom.*

Зарядное устройство не работает.



1. Убедитесь, что кнопка аварийной остановки не нажата.
2. Убедитесь, что контактные пластины аккумулятора не повреждены и не сломаны.
3. *Если подъемник все еще не работает надлежащим образом, обратитесь в компанию Hill-Rom.*

Подъемник застрял в верхней точке подъема.



1. Убедитесь, что кнопка аварийной остановки не нажата.
2. С помощью выбранного электрического устройства аварийного опускания безопасно опустите пациента на твердую поверхность.
3. С помощью выбранного механического устройства аварийного опускания безопасно опустите пациента на твердую поверхность.
4. Проверьте заряд аккумулятора.
5. *Если неисправность не устранена, обратитесь в компанию Hill-Rom.*

Слышны необычные звуки.



Обратитесь в компанию Hill-Rom.

Инструкции по переработке



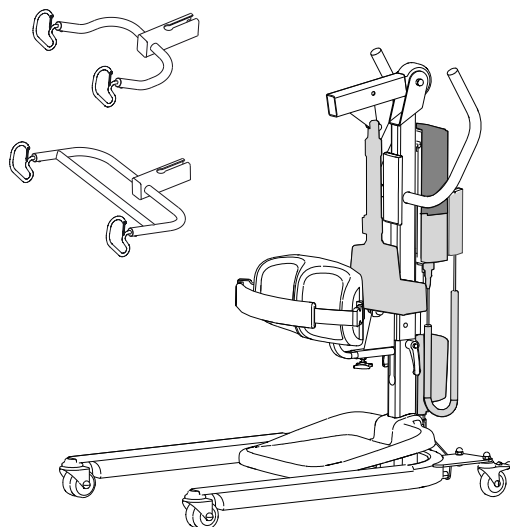
Свинцовый аккумулятор (Pb)



Утилизация электрического и электронного оборудования (WEEE)



Металлы



Подъемник Sabina™ II EE соответствует требованиям Директивы 2012/19/EU по утилизации электрического и электронного оборудования. Использованные аккумуляторы следует сдать в ближайший пункт переработки в соответствии с местными нормативными актами или передать специалисту, уполномоченному компанией Hill-Rom.

Компания Hillrom проводит оценку и предоставляет пользователям рекомендации по безопасной эксплуатации и утилизации устройств с целью профилактики травмирования, включая, помимо прочего, предотвращение таких травм, как порезы, повреждения кожного покрова, ссадины, а также предоставляет рекомендации по чистке и дезинфекции медицинских устройств после использования и перед их утилизацией. Утилизация медицинских устройств и принадлежностей должна проводиться безопасным способом в соответствии со всеми федеральными, государственными, региональными и/или местными законами и нормативными правилами.

При наличии сомнений пользователь устройства должен сначала обратиться в службу технической поддержки компании Hillrom за разъяснением правил безопасной утилизации.



Чистка и дезинфекция

Данные инструкции не заменяют правила учреждения в отношении чистки и дезинфекции.

Предупреждения

Во избежание получения травм и/или повреждения оборудования действуйте в соответствии со следующими предупреждениями.

- Предупреждение! Использование электрического оборудования сопряжено с риском поражения электрическим током. Несоблюдение установленных в медицинском учреждении правил может привести к летальному исходу или получению серьезных травм.
- Предупреждение! Запрещается использовать один и тот же материал для протирания разных изделий или на разных этапах чистки.
- Предупреждение! При контакте с кожей опасные чистящие растворы могут вызывать сыпь и/или раздражение. Следуйте инструкциям производителя, приведенным на этикетке или в паспорте безопасности продукта.
- Предупреждение! Поднимайте и перемещайте элементы надлежащим образом. Не поворачивайте их и при необходимости обратитесь за помощью.
- Предупреждение! Попадание жидкости на электронные компоненты подъемника может быть опасным. Если это произошло, прежде чем вновь приступить к эксплуатации, полностью просушите подъемник, проведите необходимые испытания и убедитесь в безопасности его использования.

Предостережения

Во избежание повреждения оборудования действуйте в соответствии со следующими предостережениями.

- Внимание! Запрещается проводить чистку подъемника под высоким давлением и использовать парочистители. Давление и излишняя влага могут повредить защитные покрытия и электрические компоненты подъемника.
- Внимание! Не используйте агрессивные чистящие/моющие средства, жирорастворители, растворители на основе толуола, ксилола или ацетона, а также губки с жестким покрытием (можно использовать щетки с мягкой щетиной).
- Внимание! Перед чисткой и дезинфекцией подъемной стропы ее необходимо полностью растянуть.

Рекомендации по безопасности

- Во время чистки используйте средства защиты (например, перчатки, средства для защиты глаз, фартук, маску и бахилы) в соответствии с инструкцией производителя и принятыми в учреждении правилами.
- Перед чисткой и дезинфекцией отсоедините оборудование от сети (источника питания переменного тока).
- Запрещается очищать подъемник струей воды, паром и струей высокого давления.
- См. рекомендации производителей чистящих и дезинфицирующих средств.

Технологические рекомендации

Для правильного выполнения чистки и дезинфекции сотрудники должны пройти соответствующую подготовку.

Инструктор должен внимательно прочитать инструкции и соблюдать их во время подготовки обучаемых сотрудников.

Обучаемые сотрудники должны:

- Прочитать инструкции и задать все необходимые вопросы (следует выделить время на выполнение данных действий).
- Проводить чистку и дезинфекцию изделия под контролем инструктора. Во время и/или после этого инструктору следует поправлять обучаемых сотрудников в случае какого-либо отступления от инструкций.

Инструктор должен контролировать обучаемых сотрудников до тех пор, пока они не смогут проводить чистку и дезинфекцию подъемника в соответствии с инструкциями.

Компания Hill-Rom рекомендует проводить чистку и дезинфекцию подъемника перед размещением нового пациента, а также регулярно при длительном пребывании пациента в медицинском учреждении.

Некоторые средства, используемые в медицинских учреждениях, например йодофор и мази с оксидом цинка, могут привести к образованию невыводимых пятен. Для удаления выводимых пятен тщательно потрите их слегка смоченной салфеткой.

Общие сведения о чистке и дезинфекции

Чистка и дезинфекция являются совершенно разными процедурами. **Чистка** представляет собой процесс физического устранения видимых и невидимых загрязнений. **Дезинфекция** проводится для уничтожения микроорганизмов.

Если чистка проводится в несколько этапов, обратите внимание на следующее:

- Для протирания рекомендуется использовать ткань из микрофибры.
- Для чистки небольших отверстий в креплении Q-Link II рекомендуется использовать щетку с мягкой щетиной.
- Обязательно заменяйте салфетку для протирания при наличии на ней видимых загрязнений.
- Всегда используйте отдельную салфетку для протирания на разных этапах (удаление пятен, чистка и дезинфекция)
- Всегда используйте средства индивидуальной защиты (например, перчатки, средства для защиты глаз, фартук, маску и бахилы) согласно принятым в учреждении рекомендациям и инструкциям производителя.



Оборудование для чистки и дезинфекции

- Средства защиты (например, перчатки, средства для защиты глаз, фартук, маска и бахилы) согласно принятым в учреждении рекомендациям и инструкциям производителя
- Рекомендованные одноразовые салфетки из микрофибры
- Щетка с мягкой щетиной
- Теплая вода
- Список совместимых и не совместимых с изделиями Liko® чистящих/дезинфицирующих средств см. в разделе «Применение наиболее часто используемых чистящих/дезинфицирующих средств при работе с продукцией Liko» в данном документе

Подготовка устройства к чистке и дезинфекции

⚠️ Перед чисткой и дезинфекцией отсоедините оборудование от сети (источника питания переменного тока).

Этап 1. Чистка

1. Перед чисткой и дезинфекцией отсоедините оборудование от сети (источника питания переменного тока).
2. По мере необходимости сначала удалите видимые загрязнения с подъемника тканью, смоченной теплой водой и утвержденным нейтральным чистящим/дезинфицирующим средством. См. раздел «Применение наиболее часто используемых чистящих/дезинфицирующих средств при работе с продукцией Liko». Стеkanie капель с ткани недопустимо.
 - Для устранения пятен и стойких или затвердевших загрязнений на труднодоступных для чистки участках можно использовать щетку с мягкой щетиной.
 - Используйте столько салфеток для протирания, сколько необходимо для удаления загрязнений. Заменяйте салфетки по мере загрязнения.
3. Протрите весь подъемник сверху вниз. Особенно тщательно обработайте стыки, трещины и другие области, где могут накапливаться загрязнения. В частности особого внимания требуют следующие участки:

ПРИМЕЧАНИЕ. Запрещается выполнять очистку поршневого стержня!

4. Уделите особое внимание следующим участкам:

- Штанга (различные модели)
 - Ручки
 - Механическое устройство аварийного опускания (различные модели)
 - Пульт управления
 - Кнопка аварийной остановки
 - Опора для голеней
 - Подставка для ног
 - Стопорные рукоятки
 - Колеса



Чистящее/дезинфицирующее средство

ПРИМЕЧАНИЕ.

Перед тем как перейти к удалению невидимых загрязнений, важно удалить все видимые загрязнения на всех участках. С помощью новой салфетки, смоченной одобренным чистящим/дезинфицирующим средством, с легким усилием протрите все внешние поверхности подъемника. Меняйте салфетку для протирания на новую или чистую так часто, как это необходимо. Убедитесь, что следующие элементы очищены:

- Пульт управления
- Стропа (см. инструкцию к соответствующей стропе и документ 7EN160884 «Уход и техобслуживание строп Liko»)
- Подъемник
 - Кабель питания
- Штанга
 - Весы (при наличии)

Поврежденные компоненты необходимо заменить!



Этап 2. Дезинфекция

1. Для выбора надлежащих дезинфицирующих средств см. раздел «Применение наиболее часто используемых чистящих/дезинфицирующих средств при работе с продукцией Liko» в данном документе.
2. Следуйте инструкциям производителя.
3. **Чистящее/дезинфицирующее средство** обязательно должно **оставаться на всех поверхностях в течение указанного времени воздействия**. По мере необходимости, соблюдая инструкцию производителя, повторно нанесите средство на поверхности с помощью новой влажной салфетки.

ПРИМЕЧАНИЕ.

Если вместе с другим чистящим/дезинфицирующим средством применяется отбеливатель, с помощью новой или чистой ткани/салфетки, смоченной водопроводной водой, удалите все остатки дезинфицирующего средства до и после нанесения отбеливателя.

- ⚠ Использование средства CSI или его эквивалента для чистки подъемника запрещено.
- ⚠ Использование средства Viraguard или его эквивалента для чистки пульта управления запрещено.
- ⚠ Использование средства Anioxy Spray или его эквивалента для чистки блока управления запрещено.
- ⚠ Использование средств Terralin Protect, Virex II или их эквивалентов для чистки подставки для ног запрещено.
- ⚠ Опору для ног устройства Sabina II с серийным номером до 460899 можно очищать только с помощью теплой воды и нейтрального моющего средства, утвержденного в вашем учреждении.
- ⚠ Опору для ног устройства Sabina II с серийным номером с 460900 можно очищать с помощью рекомендованных дезинфицирующих средств.

Применение наиболее часто используемых чистящих/дезинфицирующих средств при работе с продукцией Liko

Химический класс	Действующее вещество	pH	Чистящее/дезинфицирующее средство*)	Производитель*)	Запрещенные для обработки компоненты
Четвертичный хлорид аммония	Дицилдиметиламмония хлорид = 8,704 % Алкилдиметилбензиламмоний хлорид = 8,19 %	При использовании 9,0–10,0	Virex II (256)	Johnson/Diversey	Подставка для ног подъемников Sabina™ и Roll-On™
Четвертичный хлорид аммония	Алкилдиметилбензиламмоний хлорид = 13,238% Алкилдиметилэтилбензиламмоний хлорид = 13,238%	При использовании 9,5	HB Quat 25L	ЗМ	
Стабилизированная перекись водорода	Перекись водорода 0,1–1,5 % Бензиловый спирт 1–5 % Перекись водорода 0,1–1,5 % Бензиловый спирт 1–5 %	3	Oxivir Tb	Johnson/Diversey	Стропы для подъемников Golvo™ и потолочных подъемников
Фенольные соединения	Ортофенилфенол = 3,40 % Ортобензилпарахлорфенол = 3,03	При использовании 3,1 ±0,4	Wexside	Wexford Labs	
Отбеливатель	Гипохлорит натрия	12,2	Dispatch	Caltech	Стропы для подъемников Golvo™ и потолочных подъемников
Спирт	Изопропиловый спирт = 70 %	5,0–7,0	Viraguard	Veridien	Пульты управления для всех подъемников
Четвертичный аммоний	n-алкилдиметилбензиламмоний хлорид = 0,105 % n-алкилдиметилэтилбензиламмоний хлорид = 0,105 %	11,5–12,5	CSI	Central Solutions Inc.	Viking™, Liko M220™, Liko M230™, Uno™, Sabina™, Golvo™, LikoLight™, Roll-On™, Likorall™, Multifral™
Бензил-С12-18-алкилдиметиламмоний, хлориды	Бензил-С12-18-алкилдиметиламмоний, хлориды 22 % 2-феноксиэтанол 20 % Тридецилполиэтиленгликолевый эфир 15 % Пропанол-2 8 %	При использовании около 8,6	Terralin Protect	Shülke	Подставка для ног подъемников Sabina™ и Roll-On™
Органический пероксид (тип Е, твердый)	Магний монопероксифталат гексагидрат 50–100 % Анионное поверхностно-активное вещество 5–10 % Неионное поверхностно-активное вещество 1–5 %	При использовании 5,3	Dismozon Pur	Bode	Стропы для подъемников Golvo™ и потолочных подъемников
Этанол	Перекись водорода 2,5–10 % Лаурилдиметиламминоксид 0–2,5 % Этанол 2,5–10 %	7	Antioxy-Spray WS	Anios	Блок управления всех передвижных подъемников
Троклозен натрия	Адипиновая кислота 10–30 % Аморфный диоксид кремния <1 % Толуолсульфонат натрия, 5–10 % Троклозен натрия 10–30 %	При использовании 4–6	Chlor-Clean	Guest Medical Ltd	Стропы для подъемников Golvo™ и потолочных подъемников

*) Или аналог

Проверка и техническое обслуживание

Для обеспечения бесперебойной работы перед каждым использованием необходимо проверять некоторые детали.

- Осмотреть подъемник и убедиться в отсутствии внешних повреждений.
- Проверить исправность стопорных рукояток.
- Проверить исправность фиксаторов.
- Проверить подъем, опускание и регулировку ширины основания.
- Убедиться, что устройства аварийного опускания (как механического, так и электрического) функционируют нормально.
- Убедиться в исправности зарядного устройства и заряжать аккумулятор перед каждым использованием подъемника.

При необходимости очистите подъемник влажной салфеткой и убедитесь, что на колесах нет грязи. Более подробные сведения о чистке и дезинфекции приобретенного изделия компании Liko см. в разделе «Чистка и дезинфекция».

⚠ Запрещается держать подъемник под струей воды.

Обслуживание

Периодическая проверка подъемника Sabina™ должна проводиться не реже одного раза в год. Запрещается производить обслуживание устройства, если пациент находится в подъемнике.

⚠ Периодическая проверка, ремонт и обслуживание должны осуществляться в строгом соответствии с инструкциями, представленными в руководстве по обслуживанию продукции Liko, и проводиться только уполномоченными компанией Hill-Rom специалистами с использованием оригинальных запасных частей Liko.

Договор об обслуживании

Компания Hill-Rom предоставляет возможность заключения договоров об обслуживании и регулярной проверке приобретенной продукции Liko.

Ожидаемый срок службы

Ожидаемый срок службы изделия составляет 10 лет при условии правильного обращения и проведения обслуживания и периодических проверок в соответствии с инструкциями компании Liko.

Транспортировка и хранение

При транспортировке и во время длительного простоя подъемника должен быть активирован режим аварийной остановки. Транспортировку и хранение подъемника следует осуществлять при температуре от -10 до +50 °C и относительной влажности 20–90 %. Атмосферное давление должно находиться в диапазоне 700–1060 гПа.

Модификации изделия

Продукция компании Liko непрерывно совершенствуется, поэтому мы оставляем за собой право вносить изменения без предварительного уведомления. Для получения консультации и сведений о модификациях изделия обращайтесь в представительство компании Hill-Rom.

Design and Quality by Liko in Sweden


Система управления как производством, так и совершенствованием продукции соответствует требованиям стандарта ISO 9001, а также требованиям эквивалентного ему стандарта ISO 13485 для медицинского оборудования. Кроме того, система управления соответствует требованиям экологического стандарта ISO 14001.

Примечание для пользователей и/или пациентов в ЕС

Обо всех серьезных происшествиях, связанных с данным устройством, необходимо сообщать производителю, а также сотрудникам уполномоченного органа региона, в котором находится пользователь и/или пациент.



www.hillrom.com

 Liko AB
Nedre vägen 100
975 92 Luleå, Sweden (Швеция)
+46 (0)920-474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings Inc.

Enhancing outcomes for
patients and their caregivers:

Hill-Rom